

4. Каскевич А.А. «Языковой барьер» как психологический феномен при обучении иностранному языку // Тексты здесь! Каталог статей. 2010. URL: <http://www.texts-here.ru/education/azykovoy-barer-kak-psihologicheskii-fenomen-pri-obuchenii-inostrannomu-azyku.html> (дата обращения: 12.02.2014).
5. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие. – М.: Слово/Slovo, 2008. – 264 с.
6. Федоров Ю.М. Социальная психология: курс лекций: в 2 кн. – Кн. 2. – Тюмень: Изд-во ТГУ, 1997. – 184 с.
7. Особенности делового общения различных народов мира // Финансовый университет при Правительстве РФ. URL: <http://website.vzfei.ru/volgograd/node/527> (дата обращения: 12.02.2014).
8. Тинт М. Различия и сходства невербального языка у разных народов // Narva Vocational Training Centre. URL: http://www.nvtc.ee/e-oppe/Tint/tunets/_____.html (дата обращения: 12.02.2014).

Научный руководитель Н.В. Аксёнова, ст. преподаватель ТПУ

Орлова К.В.

Национальный исследовательский Томский политехнический университет

ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ НА ПРИМЕРЕ АКАДЕМИЧЕСКОЙ МОБИЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ

Двадцать первый век не только век развития современных технологий, но и век развития коммуникаций между различными странами и народами. Возрастает связь между различными народами и их культурами. Пожалуй, редко уже встретишь во всем мире страну, культура которой оставалась бы неизменной во времени. Общество, в котором открыты и доступны самые последние достижения мировой культуры, позволяет людям получать знания о культуре и образе жизни других народов.

Сейчас во многих вузах изучают различные формы коммуникации. Владение знаниями и навыками коммуникации – неотъемлемая часть современной жизни.

В данной статье на примере программы академической мобильности рассмотрим проблемы, с которыми сталкиваются студенты, попадая в чужую страну.

Академическая мобильность – перемещение студентов высших учебных заведений с целью обучения в учебном заведении за границей. Попадая в другую страну, человек испытывает ряд

проблем, таких как языковой, культурный, социально-экономический барьеры.

Большая часть студентов, участвующих в программах академической мобильности, сталкиваются с трудностями как в своей повседневной жизни, так и в академической деятельности. Например, исследователи С.М. Санчес, М. Форнерино и М. Занг провели опрос 477 студентов, которые в тот момент обучались в США, Франции и Китае. Результаты опроса показывают, что студенты, которые обучались в этих трех странах, столкнулись с семейными, финансовыми, психологическими и социальными трудностями [1].

Также большую роль играет психологический фактор: разлука с родными, тоска по дому, новые люди, другая пища, иной стиль в одежде, стиль общения и манеры поведения людей резко отличаются от привычных.

Всё это порождает в человеке чувство ненужности, он начинает ощущать себя «чужим». Важно понять культуру страны, чтобы ориентироваться в ней, необходимо осмыслить новые явления и постараться внедрить их в свою привычную жизнь.

В межкультурной коммуникации понятие «чужой» имеет большое значение. Научного определения данного понятия не было сформулировано. В понятии «чужой» можно выделить несколько значений:

- чужой как неместный, иностранный, находящийся за границами родной культуры;
- чужой как странный, необычный, контрастирующий с обычным и привычным окружением;
- чужой как незнакомый, неизвестный и недоступный для познания.

В процессе контактов между представителями различных культур сталкиваются различные культурно-специфические взгляды на мир, каждый считает свои представления нормальными, а представления другого ненормальными [2].

Непонимание чужой культуры часто приводит к возникновению проблем и конфликтов. Все люди, оказавшиеся в другой стране, в какой-то мере переживают культурный шок. Он нарушает общее психическое состояние человека, вызывая некоторое психическое потрясение.

Выделяют следующие формы проявления культурного шока:

- напряжение из-за усилий, прилагаемых для адаптации в чужой стране;

- чувство потери из-за лишения друзей, своего положения,
- чувство одиночества в новой культуре, которое может превратиться в отрицание этой культуры;
- тревога, переходящая в негодование и отвращение после осознания культурных различий;
- чувство неполноценности из-за неспособности справиться с ситуацией.

Первостепенной причиной культурного шока является различие культур.

Любая культура имеет определенные стереотипы поведения. Когда человек находится в непривычных для него условиях новой культуры, он понимает, что свойственная ему манера поведения может быть неприемлема в рамках данного общества, потому что в ее основе лежат совсем другие представления о мире, ценности и морально-этические нормы; ей присущи другие взгляды на мир и человека. В результате этого человек начинает испытывать психологический, а нередко и физический дискомфорт – культурный шок.

Современные исследователи рассматривают культурный шок как нормальную реакцию человеческой психики, как часть обычного процесса адаптации к новым условиям. Несмотря на то, что человек испытывает при этом стресс, он в ходе адаптации приобретает новые знания о культуре и нормах поведения, становится культурно более развитым.

К. Оберг утверждал, что люди проходят через определенные ступени переживания культурного шока и постепенно достигают удовлетворительного уровня адаптации.

В настоящее время выделяется пять ступеней адаптации. Рассмотрим их на примере иностранных студентов.

Первый период называют «медовым месяцем», потому что все студенты стремятся учиться, ими овладевает энтузиазм и надежда. К тому же, часто к их приезду готовятся, их ждут, первое время они получают помощь и могут иметь некоторые привилегии. Однако этот период быстро проходит.

На втором этапе непривычная окружающая среда и культура начинают оказывать свое негативное воздействие. Психологическое состояние человека ухудшается в связи с непониманием местных жителей. В результате ухудшается общее психологическое состояние, возможно даже развитие депрессии. Причиной служат разочарование, переживание, чувство ненужности. Всё это является признаками культурного шока. В этот период студенты пытаются

скрыться от реальности, они замыкаются в себе, ограничивают круг своего общения.

Третий этап становится критическим, культурный шок достигает своего максимума. Это может привести к физическим и психическим болезням. В данный период важным становится найти в себе силы продолжить обучение. Поборов свои страхи, студент начинает преодолевать культурные различия, усиленно учит язык, знакомится с местными обычаями и культурой, находит новых друзей, которые поддерживают его и помогают ему лучше узнать менталитет своей страны.

На четвертом этапе появляется оптимистический настрой, студент приобретает уверенность в себе, ему нравится его положение в новом обществе.

Полная адаптация к новой культуре достигается на пятом этапе. Студент полностью привыкает к новой культуре, со всеми нормами и принципами. Он достигает уровня полной адаптации.

Стоит отметить тот факт, что успешно адаптировавшийся в чужой культуре человек, возвращаясь в родную страну, должен пройти реадаптацию к своей собственной культуре. Данное состояние называют шоком возвращения. Первое время человек рад видеть старых друзей, знакомых, он радуется возвращению домой. Но со временем он замечает, что некоторые особенности его родной культуры весьма странные и необычные, и только когда проходит некоторое время, он привыкает к жизни в родной стране. Но живет он с новыми знаниями, и часть чужой культуры навсегда останется с ним.

На сегодняшний момент выделен ряд личностных качеств, необходимых человеку, который готовится жить в чужой стране с чужой культурой: профессиональная компетентность, общительность, высокая самооценка, экстравертность, интерес к людям, способность принять разные взгляды, склонность к сотрудничеству, внутренний самоконтроль, смелость и настойчивость. Важную роль играет мотивация к адаптации. Самую высокую мотивацию имеют студенты, обучающиеся за границей. Для достижения высоких результатов им необходимо быстрее понять культуру страны [3].

Культурный шок – это сложный и болезненный процесс, который во многом меняет человеческую личность. Главный итог данного процесса – приобретение навыка, позволяющего жить в постоянно меняющемся мире, в котором размыты границы между странами; мире, где большую роль играют непосредственные контакты между совершенно разными людьми.

При общении с представителями другой культуры человек как бы покидает рамки привычного сознания, отправляясь изучать чужой привлекательный мир. Чужая страна – это нечто незнакомое и неизведанное, она кажется опасной, но манит своей неизведанностью, дает новые знания и жизненный опыт, расширяя кругозор. Знакомство с чужой культурой обогащает людей.

В заключение хотелось бы отметить, что на базе Томского политехнического университета программа академической мобильности успешно развивается. Большое число студентов из других стран обучается в ТПУ, многие студенты политехнического учатся в странах ближнего и дальнего зарубежья. Каждый день эти студенты преодолевают трудности, но каждый день они узнают что-то новое, интересное, неизвестное им ранее. Данная программа позволяет не только повысить уровень знаний по изучаемым дисциплинам, но и понять культуру и быт другой страны. Часть этой культуры навсегда останется с человеком, став неотъемлемой частью его повседневности.

Список использованных источников

1. Sanchez С.М., Fornerino М., Zhang М. Motivations and the intent to study abroad among U.S. French and Chinese students // Journal of Teaching in International Business. – 2006. – Vol. 18. – Issue 1. – P. 27–52.
2. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: уч. для вузов / под ред. А.П. Садохина. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003. – С. 61–63.
3. Фрик Т.Б. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие. – Томск: Изд-во ТПУ, 2013. – 100 с.

Научный руководитель А.Л. Ботова, ст. преподаватель ТПУ

Свинцова И.Ю.

Национальный исследовательский Томский политехнический университет

**СПЕЦИФИКА НАУЧНОГО И ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО
СТИЛЕЙ В ТЕКСТАХ ТЕЛЕКОММУНИКАЦИЙ
(ТЕЛЕВИДЕНИЯ И ИНТЕРНЕТ)
НА РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

Выбор темы исследования связан с ее актуальностью для современного мира, в котором связующими звеньями коммуникации и основными источниками получения информации о происходящем в мире стали телевидение и, в особенности, Интернет. Анализ стилистики текстов в сфере коммуникаций позволит открыть новые